

# نهوض أفريقيا

900 مليون مستهلك أفريقي  
يقدمون فرصاً تتجاوز توقعاتك



## فيجاي ماهاجان

# نهوض أفريقيا

900 مليون مستهلك أفريقي  
يقدمون فرصةً تتجاوز توقعاتك

تأليف

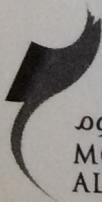
فيجاي ماهاجان

ترجمة

مركز ابن العماد للترجمة والتعريب

مراجعة وتحرير

مركز التعريب والبرمجة



مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم  
MOHAMMED BIN RASHID  
AL MAKTOUM FOUNDATION



الدار العربية للعلوم ناشرون ش.م.ل  
Arab Scientific Publishers, Inc. S.A.L

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يتضمن هذا الكتاب ترجمة الأصل الإنجليزي

**Africa Rising**

حقوق الترجمة العربية مرخص بها قانونياً من الناشر  
Wharton School Publishing

بمقتضى الاتفاق الخطي الموقع بينه وبين الدار العربية للعلوم ناشرون، ش.م.ل.  
Copyright © 2007 by Pearson Education, Inc.  
All rights reserved

Arabic Copyright © 2008 by Arab Scientific Publishers, Inc. S.A.L

الطبعة الأولى

1430 هـ - 2009 م

---

ردمك 6-9953-87-586

---



مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم  
MOHAMMED BIN RASHID  
AL MAKTOUM FOUNDATION

[tarjem@mbrfoundation.ae](mailto:tarjem@mbrfoundation.ae)

[www.mbrfoundation.ae](http://www.mbrfoundation.ae)

جميع الحقوق محفوظة للناشر

**الدار العربية للعلوم ناشرون** ش.م.ل  
Arab Scientific Publishers, Inc. S.A.L



عين التينة، شارع المفيتو ت وفيق خالد، بناية الريم  
هاتف: 786233 - 785108 - 785107 (+961-1)  
ص.ب: 13-5574 شوران - بيروت 1102-2050 - لبنان  
فاكس: 786230 (+961-1) - البريد الإلكتروني: [asp@asp.com.lb](mailto:asp@asp.com.lb)  
الموقع على شبكة الإنترنت: <http://www.asp.com.lb>

إن مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم والدار العربية للعلوم ناشرون غير مسؤولتين  
عن آراء وأفكار المؤلف. وتعبر الآراء الواردة في هذا الكتاب عن آراء المؤلف وليس  
بالضرورة أن تعبّر عن آراء المؤسسة والدار.

---

التضييد وفرز الألوان: أبجد غرافيكس، بيروت - هاتف 785107 (+9611)

الطباعة: مطبع الدار العربية للعلوم، بيروت - هاتف 786233 (+9611)

# المحتويات

13.....	رحلة سفاري استهلاكية.....	تمهيد
	الفرصـة الإفريـقـية	الـقـسـم الأول
21.....	إعداد الخـبـز في زـيمـبـابـوي .....	الفـصـل الأول
28.....	الـثـرـوة الإفـرـيقـية: عـاـشـر أـكـبـر اـقـتـصـاد فـي العـالـم.....	
29 .....	نوـع مـخـتـلـف مـن النـفـط وـالـمـاس.....	
32 .....	الـشـرـاب الإـيرـلـنـدي يـجـد مـسـتـقـلـه فـي إـفـرـيقـيا .....	
34 .....	نـقـطـة تحـوـل .....	
39 .....	الـنـظـر بـاتـجـاه الشـرـق: حـمـى جـدـيدـة لـلـبـحـث عـن الـذـهـب .....	
42 .....	الـمـجـازـفـة التـجـارـيـة الفـرـديـة فـي إـفـرـيقـيا نـاـشـطـة وـعـلـى ما يـرـام .....	
46 .....	تـجـارـة لـا إـعـانـة .....	
48 .....	الـحـاجـة إـلـى الـقـيـادـة .....	
52 .....	نهـضـة إـفـرـيقـيا: مـتـوارـيـة خـلـف مشـهـد وـاضـح .....	
54 .....	تفـاؤـل يـتـعـذر تـفـسـيرـه .....	
59 .....	فـرـصـ نـاـشـئـة .....	
61.....	إـفـرـيقـيا أـغـنـى مـا تـعـقـد .....	الفـصـل الثاني
64 .....	الـرـد عـلـى الـاعـتـرـاضـات .....	
73 .....	الـعـوـامـل المـضـخـمة .....	
84 .....	الـمـسـرـعـات: الـهـوـانـف الـخـلـويـة وـقـطـاع الـمـصـارـف .....	
92 .....	هـل إـفـرـيقـيا مـوـجـودـة؟ .....	
95 .....	تـتوـع وـتـسـامـح .....	
98 .....	فـي ما وـرـاء الـأـرـقـام .....	
100 .....	فـرـصـ نـاـشـئـة .....	

الفصل الثالث	قوة إفريقيا 2	101
قابل قطاع إفريقيا 2	103	
النقطة المؤثرة في السوق الإفريقية	106	
الفرص في قطاع إفريقيا 2	108	
فرص على المستويات كلها	114	
قطاع إفريقيا 1: البيع في مدينة ساندون	115	
قارة طموحات وأمال: استمر في التقدم	122	
الخاتمة: باب مفتوح	124	
فرص ناشئة	126	
الفصل الرابع	إدراك الفرصة	القسم الثاني
الاستفادة من الحوانيت: فرص في تنظيم السوق	129	
تنظيم السوق	131	
تنظيم بيع التجزئة: التسوق في ألكساندرا	132	
فرص تنشأ عبر تحويل غير الرسمي إلى رسمي	139	
التوكونبو: تنظيم سوق البضائع المستعملة	142	
تنظيم مجال التوزيع	148	
تنظيم الدواء	159	
تنظيم وسائل النقل	161	
تنظيم العلامات التجارية والتسويق	163	
إيجاد علامات تجارية للسلع الاستهلاكية	167	
تنظيم التعليم والتدريب	169	
قوة تنظيم الأسواق	170	
فرص ناشئة	171	
الفصل الخامس	بناء معمل ثلج لاما حبيبة: فرص متاحة في مجال البنية التحتية	173
تزويد الكهرباء وقطع الثلج	174	

180 .....	مضخات الماء.....	
182 .....	تعزيز الصحة العامة، والماء، والهواء .....	
184 .....	الخطوط الجوية.....	
188 .....	فرص للتقدم واحتزاز المراحل.....	
202 .....	الريادة في مجال البنية التحتية.....	
205 .....	تحويل البنية التحتية: نادي موثايغا للغولف	
207 .....	فرص ناشئة.....	
209 .....	<b>الفصل السادس</b>	
211 .....	الجري مع جيل الفهد: فرص في سوق الشباب الإفريقية .....	
213 .....	سوق الشباب.....	
214 .....	الفهود وأفراس النهر .....	
215 .....	التحدث بلغة الشينغ: التواصل مع الشباب.....	
218 .....	الموسيقى: لغة العالم .....	
219 .....	التحدث بلغة رياضية.....	
220 .....	فهم الشباب .....	
227 .....	فرص متاحة في مهد الحضارة .....	
232 .....	فرص متاحة في التعليم.....	
236 .....	ينبوع الشباب .....	
237 .....	فرص ناشئة.....	
240 .....	<b>الفصل السابع</b>	
243 .....	أهلا بنوليوود: فرص في الإعلام والترفيه .....	
247 .....	انطلاق صناعة السينما بالصدفة في نيجيريا .....	
250 .....	دور السينما التي لا تشبه دور السينما .....	
253 .....	دور التلفزيون والمذيع: تجاوزا حدَ القناتين .....	
256 .....	الشاشة الصغيرة.....	
257 .....	وسائل الإعلام المطبوعة والإلكترونية .....	
258 .....	للجران ألسنة .....	
	العين الثالثة .....	
	سرقة الدولارات ومفاجآت أخرى للتقنية ووسائل الإعلام .....	
	في إفريقيا .....	

261 .....	قراصنة جوبورغ .....	
262 .....	من قوة مايكل إلى قوة وسائل الإعلام .....	
264 .....	قصصنا هي قصصكم .....	
265 .....	فرص ناشئة .....	
	العودة إلى الوطن: فرص تتيحها الجاليات الإفريقية	الفصل الثامن
267 .....	المغتربة .....	
270 .....	الجالية الإفريقية المغتربة المتنامية .....	
273 .....	من نيجيرية، مع الحب: مُحرك للاستثمار .....	
	الصرافات الآلية، والرسائل، والبقاليات، ودقائق الهواتف	
276 .....	الخلوية .....	
279 .....	الاستثمارات والأعمال الخيرية .....	
283 .....	العودة إلى الوطن: السياحة .....	
286 .....	خدمة المغتربين في الخارج .....	
290 .....	باب للعودة: مجتمع الجاليات المغتربة المعقّد .....	
293 .....	تقوية الروابط .....	
296 .....	فرص ناشئة .....	
	سوق الأوبونتو .....	الخاتمة
297 .....	قوة الأوبونتو .....	
300 .....	بناء المجتمع عبر المسؤولية الاجتماعية الجماعية .....	
302 .....	تجارة وليس إعانة: ما وراء قارة الضحايا .....	
320 .....	إعادة تصميم علامة إفريقيا التجارية .....	
328 .....	دعوة إلى العمل .....	
330 .....	جسر الهُوَّة .....	
344 .....	إعادة إنتاج إفريقيا .....	
347 .....	فرص ناشئة: .....	
350 .....	ملاحظات .....	
351 .....		